



Bombay Government Gazette.

Published by Authority.

[In advance 3 Rs- per Quarter]

THURSDAY, 27TH MAY 1847.

[Four annas per Copy.]

NOTIFICATION.

Bombay Castle, 4th August 1831.

GENERAL DEPARTMENT

The Right Hon'ble the Governor in Council having sanctioned the publication of a weekly paper to be styled the "BOMBAY GOVERNMENT GAZETTE," notice is hereby given, that after this day all advertisements and other public papers of the government will be printed in the BOMBAY GOVERNMENT GAZETTE only: and all orders or other public notices, appearing in that paper, under the signature of the secretaries, or other public officers of the government, are hereby ordered and directed to be conformed to and obeyed accordingly.

Bombay Castle, 18th January 1832.

When official notifications from the government are inserted in the BOMBAY GOVERNMENT GAZETTE, no communication on the same subject will be made in writing to any department concerned; but all public officers are required to take notice of such official notifications in the same manner as if they had been directly communicated to them by letter from the secretary's office, and as heads of offices alone will be furnished by government with the BOMBAY GOVERNMENT GAZETTE, they will be expected to communicate to their subordinate officers all orders which may in any manner concern them.

The Bombay Government Gazettes furnished by government to public offices are to be lodged with the records, and are not to be removed from the office.

Published by order of the Right Hon'ble the Governor in Council,
JOHN BAX, Secy. to Govt.

A general meeting of the subscribers to the Bombay Civil Fund will be held at the Town Hall, on Saturday the 5th proximo, at 12 o'clock.

By order of the Trustees,
W. ESCOMBE,
Secretary Civil Fund.

Bombay, Civil Fund Office, }
23th May 1847. }

NOTIFICATION.

GRANT MEDICAL COLLEGE.

The following scholarships will be open for competition to the Students of the College at the close of the Session 1847 | 48 viz. in the month of April 1848.

I.

To the Students of the Session 1846-47.

A Carnac scholarship of Rupees (20) twenty monthly, for the greatest proficiency in the subjects of study of the Session 1847-48.

A Farish scholarship and an Anderson scholarship, each of the value of Rupees (15) fifteen monthly, for the 2nd and 3rd degrees of proficiency in the subjects of study of the Session 1847-48.

II.

To the Students who enter the College in the Session 1847-48.

A Farish scholarship of Rupees (15) fifteen monthly for the greatest proficiency in the subjects of their study during the Session.

An Anderson scholarship of Rupees (10) ten monthly for the second degree of proficiency, in the subjects of study during the Session.

A minimum standard of proficiency will be fixed on, and should this standard not be exceeded the scholarships will not be awarded.

These scholarships shall be held for a period of one year.

The presence of the Students in the College will be ascertained by roll call, at least four times daily throughout the Session; and those Students who during the Session have been absent from more than 15 roll calls, exclusive of absence on recognized holidays, from sickness duly certified and leave granted on unavoidable grounds will not be permitted to compete for these scholarships.

Those students whose English exercises written during the Session, shew a marked want of attention to improvement in composition, will also be debarred from competing for these scholarships.

The holders of the Carnac and Anderson scholarships of the Session 1846-47, are ineligible for those now announced.

(Signed) C. MOREHEAD,
Supt. of Grant Medl. College.

By order of the Board of Education,
M. STOVELL, Secretary.

Bombay, 8th May 1847.

Notice.

Packets will be made up in this office for Hong-Kong, China, and the settlements to the Eastward, on the evening of the 5th proximo, and forwarded Overland to Point de Galle, to meet the Peninsular and Oriental Company's steamer from thence to Hong-Kong.

Letters &c. sent by this opportunity will be subjected to the rates of British packet postage, laid down in the Notification published by this department, under date 16th March 1846, in addition to the regular Inland postage from hence to Galle.

A. W. RAVENSCROFT,
Post Master Genl.

Bombay, Genl. Post Office, }
19th May 1847. }

Notice

The following extract from the new Post office ordinance recently passed at the Mauritius, is published for general information.

ART. 22.—The following premiums shall be given to the Masters or Commanders of Vessels bringing Mails or Overland Newspapers to Mauritius under the annexed condition.

£ 30 for any vessels touching expressly for the purpose of landing the *Overland Post office Mail*, upon proof of the vessel having sailed from the Port at which such Mail was taken on board within five days after the arrival thereat of the said mail.

£ 30 for any vessel bringing the same, upon proof of the vessel having sailed within 48 hours of the arrival of the Mail as above described.

£ 20 for any vessel upon proof of the vessel having sailed within five days of the said arrival.

And £ 10 for any vessel not conveying the last Overland Mail, but bringing an *Overland newspaper* of the latest date, not already received in the Colony, and which shall be delivered within 80 days after publication and be made public in the exchange room immediately after the arrival of the said vessel.

(True Extract)

J. S. BROWNRIGG,
Colonial Post Master.

A. W. RAVENSCROFT
Post Master General.

Bombay, General Post Office, }
19th May 1847. }

Notice

Is hereby given, that tenders will be received until the 10th proximo for the conveyance of about two hundred bales of cotton to Liverpool.

The tenders should specify the rate per ton of 50 cubic feet, the name of the vessel, and the intended date of departure.

No reason will be assigned for rejecting a tender.

H. YOUNG,
Collector of Customs.

Bombay, Custom House, }
21st May 1847. }

Notice

Is hereby given, that persons desirous of entering into separate contracts for supplying Provisions, Teas &c. to the European troops Commissariat and Indian Naval departments, House of Correction, and County Gaol, and for such other purposes as may from time to time be required from the 15th day of June next, for the term of one year, may, on application at this office from 10 A. M. till 5 P. M. daily (Sunday's excepted) obtain lists of prices and such other information relating thereto as they may require.

Verbal offers for the contract will be received at this office at 2 o'clock on Friday the 4th proximo, when persons will be required to bid a per centage below the prices exhibited in the abovementioned lists at which they will undertake to furnish the whole of the articles therein embraced of unexceptionable quality, in such

number or quantity as may from time to time be demanded, on the distinct understanding that all the provisions &c. are to be supplied in a cleaned state free from refuse, sediment or dirt of any kind and that the whole of the articles are to be of the best description of the sort or kind demanded, and shall be liable to be rejected if not approved of, by a committee of officers appointed at the place of delivery to examine the same, whose decision is to be final, and further that they are to be delivered by measure or weight as follows, viz.

Supplies for the commissariat, at any of the Commissariat godowns or at any other place which may be indicated, and for the troops at the regimental stores or such other places as may be appointed for their receipt.

Supplies to the Indian Navy to be weighed and conveyed from the Commissariat stores to the water's edge and placed into the boats if required.

Supplies to the House of Correction and County Gaol at those places respectively.

The contractor shall also be required to supply under his contract Teas black (Pouchong) and Green (Hyson) to the Hospital at the Presidency, executive commissariat department for all hospital purposes, at outstations, including Scinde and Aden, if required by the executive commissariat officer.

It is to be distinctly understood that payment for the supplies obtained at the Presidency for transmission to outstations including Scinde and Aden, shall not be made until the receipts of acknowledgement from the receiving departments.

No person will be allowed to bid for the contract unless he or they previously deposit in this office the sum stated opposite the lists respectively.

For No. 1 List in cash Rs. (1000) one thousand.

For No. 2 List in cash Rs. (3000) three thousand.

which will be forfeited in the event of delay, evasion or refusal to execute the necessary deed of contracts, should his or their offers be accepted in which case they must be prepared to add further sums in addition thereto as follows. For No. 1 list, in cash, Rupees 834 eight hundred and thirty-four, making Rupees 1,834 one thousand eight hundred and thirty-four.

For No. 2 list, in cash, Rupees 2,827 two thousand eight hundred and twenty-seven, making Rupees 5,827 five thousand eight hundred and twenty-seven and unexceptionable bonded security to the following extent.

For No. 1 list, in cash, Rupees 7,338 seven thousand three hundred and thirty-eight.

For No. 2 list, in cash, Rupees 23,311 twenty three thousand three hundred and eleven.

The contractor will be required to sign and seal a contract stipulating to the above effect and that he or they shall comply immediately with all emergent demands for the articles included in the abovementioned lists, and other of less urgency must be met within the period stated in the requisitions made upon him or them in failure whereof, and if the supply be condemned by the committee of officers as aforesaid it shall or such other as may be required in lieu, be purchased by this department without reservation at his or their risk and loss; and in all cases an advance of Rupees (30) thirty per cent upon the amount of expences incurred, or a fine

of Rupees (50) fifty at the option of the executive officer will be levied as liquidated damages for each and every such breach of contract as often as the same may occur, and the contract may also in all such cases be put an end to on the part of the East India Company.

The amount of retrenchments made by the Military Board on the contractor's bills will be recovered from the first bills preferred for payment by the contractors, but in the event of such retrenchments being subsequently removed the amount thereof will be returned to them.

The annual outlay on account of the above contracts is estimated (No. 1) list at Rupees 36,691, and No. 2 list at Rupees 116,557 or thereabouts. All further particulars will be communicated at the time of bidding, and no reason will be assigned for the rejection of any offer.

E. WHICHELO, Capt.
Deputy Commy. General.

Bombay, Depty. Commy. Genl. }
Office, 17th May 1847. }

Notice

Is hereby given, that the interest of the undermentioned persons respectively in certain parcels of government land, situated in the Pombal Oart, at Mahim, and seized under distress warrants for non payment of the revenue, will be sold by public auction at the Collector's office in Mahim, on Friday the 11th proximo, at 1 o'clock in the afternoon.

- No. 1. Ignacio de Silva.
- „ 2. Abdool Bucker.
- „ 3. Shaik Essmail Khatib.
- „ 4. Abdool Bucker.
- „ 5. Antonio Gomes.
- „ 6. Roza, Widow.
- „ 7. Marica Gonsalves.
- „ 8. Punkin, Widow.

F. HUTCHINSON,
Assist. Colr. in charge.

Bombay, Collector's Office, }
20th May 1847. }

जाहिर नामा

ऐसाजे सरकारी वसुल थकला म्हणुन खाली लिहीलेले म नुष्याचा माहिम येथील पोचळ वाडितोल सरकारी जमि नीवरील एक जमीचे वारंट काढुन जप्त केला आहे तो एक येते महिन्याची तारीख ११ शुक्रवारचे रोजी बारापर येक वाजतां माहिम येथील कालेकटरचे कचेरी मध्ये जाहिर ले लांव करुन विकला जाइल

नंबर

- १ इगने सिवोदी सिलवा
- २ आवडुल बकर
- ३ खेळ इस्माइल खतीब
- ४ अवडुल बकर
- ५ आंतोनोवोगोस
- ६ राजा विषवा
- ७ मेरी कागोन सालवीस
- ८ पंकीन विषवा

निशाणी

तारीख २० माहे मे सन १८४७ रफ . दचीनवन
दसवी सुकास सुंवर कालेकट असिस्टेंट कालेकटर इनच्याज
रची कचेरी

W. ESCOMBE, Secy. to Govt.

जाहिर नामु

अडेवुजे शकारी मेल्लुल आपु नही वाश ते नीये लमेलना अशाभीतो माहीमनी पो जल वाडीमाननी शरकारी जमीन हूपरनी २ ५ जपतीनु वारंट काढीते जपत झीथळे ते २ ५ आवता माहीमानी तारीज ११ मी शुक्र वारने रोजे उार हूपर अके वाजते माहीम ना कालेकटरनी कचेरीमां जहिर लेलांव करी ते येयामा आवहेो क नंभर

- १ उगानेशीवो दी शीलवा
- २ अजकुल जकर
- ३ शेज अशाभाजल जतीज
- ४ अजकुल जकर
- ५ आंतोनोवो गोम
- ६ शेज वीधवा
- ७ मेरीका गीनशालवीश
- ८ पंकीन वीधवा

नीशांनी

अके—२३ीनशंन

आशरीशरेंटे कलेकटर जन यारज तारीज २० माहे मेमे शन १८४७ अशवी मुकाम मुजल कलेकटरनी कचेरी क

W. ESCOMBE, Secy. to Govt.

NOTIFICATION.

It is hereby notified for general information, that as no intermediate mail will be forwarded from Bombay by direct steamer to Aden, in the months of June, July and August, an express will be dispatched from this office in each of those months, to Madras, to meet the Peninsular and Oriental Company's Steamers from Calcutta to Suez.

The following rates of postage will be charged, which will include the present inland postage from Bombay to Madras, and must be paid in advance,

On letters not exceeding half a Tola Rs. 1

Exceeding half and not exceeding one Tola. „ 2

Exceeding one and not exceeding two Tolas „ 5

No letters exceeding two Tolas in weight will be received.

No exemption from payment of the above rates of express postage will be allowed.

The express to meet the "Bentick" Steamer expected to call at Madras on the 9th proximo, will be closed at this office on Wednesday the 3rd proximo at 5 P. M.

The latest safe date by ordinary dawk will be the 1st of next month.

A. W. RAVENSCROFT,

Post Master Genl.

Bombay, Genl. Post Office, }
12th May 1847. }

Notice

Is hereby given to parties having deposited money in the Custom House at Bombay for eventual adjustment of duties, or for other purposes, and which up to this date may have remained there without adjustment for more than two months, that they are required on or before the 15th June next to clear their accounts and receive surplus money should there be any due to them, otherwise the money lodged will be credited to government. And it is further notified, that all deposits on account of customs that may hereafter be made must be adjusted within two months unless a longer period is granted at the time of making the deposit; if not so adjusted the money lodged will be credited to government.

H. YOUNG,
Collector of Customs.

Bombay, Custom House,
6th May 1847.

बाहेर नांमु

म्हेंदुबे जकातने नीकाळ करवा शाउ अ
थवा जीवा फांज फारंग शाउ मुजधनी मा
दवी मंघे जे लोकामे मवेज अमानत रापो
हरी तथा ते मवेज नीकाळ करा शीवाअ
आ बाहेर नामानी तारीफ शुधी जे मडीना
करता जाशती दीवश रेडेवा दीघो हरी ते
लोकामे आवता जुन मडीनानी तारीफ
१५ मी ने रोजे अथवा तेडेना पेडेवा पोता
ना ईशाजने नीकाळ करी जाकी नीकाळ
तो होअतो लक्षणवी नडीतो अमानतने
मवेज शरफार जमे करामा आवशे वली
बाहेर करामा आवेके जे हवेपके जे जकात
जाजत जे मवेज अमानत रापशो ते मवे
जनी नीकाळ ते मवेज अमानत रापती व
पति जाशती मुदत आपी नडी हरी तो
जे मडीनानी अंघर करवो जोधमे नडीतो
ते अमानतने मवेज शरफार जमे करामा
आवशे *

नीशांनी

मेय अंग शाडेज

फशंमना फलफर

तारीफ ६ मे शन १८४७ हशवी

मुफांम मुजंघ मादवी *

W. ESCOMBE, Secy. to Govt.

जाहोरनामा

ऐसाजे जकातीचा उलगडा करण्याकरितां अथवा दुसरे
कारणाकरीतां सुंदर येथिल मांडवीसधें ज्या लोकानी रेव
ज अमानत ठेवीला असेल व तो रेवज उलगडा केल्यासिवा
य न्या जाहिरनाम्याचे तारखे पर्यंत दोन महिन्या पेक्षां ज्या
ज्मतो दिवस राबु दिवहा असेल त्या लोकानी येते नकु महि

न्याची तारीख १५ वे रोजीं अथवा त्या पुर्वीं आपले दिशा
वाचा उलगडा करून बाकी निघत असल्यास घेऊन जावी
नाही तर अमानतीचा रेवज सरकार जमेश केला जादल
आणखी जाहिर केले जातें यापुढे जकाती बदल जो रेवज
अमानत ठेवितो त्या रेवजाचा उलगडा तो रेवज अमान
त ठेवते समद व्याजतो मुदत दिव्ही नसल्यास दोन महिन्या
चे आंत केला पाहिजे नाहीतर तो अमानतीचा रेवज सर
कार जमेश केला जादल

निग्राणी

एच. वंग साचेव

कलमचे कालेकटर

तारीख ६ माघे मे सन १८४७ इशवी सुकाम सुंदर मांडवी

W. ESCOMBE, Sec. to Govt.

Notice

Is hereby given, that the exclusive privilege of selling Arrack and Country liquor, and of Opium, Ghanja, Kuskus &c. to the troops and followers composing the brigade at Poona and Kirkee, for one year from the 1st July 1847, to the 30th June 1848, will be sold by public auction at the Bazar flag staff in the Sudder Bazar Poona, on the first day of June next at 7 o'clock A. M.

The conditions of sale will be made known at the time of sale, and on application at the Superintendent of Bazars & Police Office Poona.

T. R. MORSE, Capt.

Supt. of Bazars & Police.

Cantonment Adawlul, }
Poona, 5th May 1847. }

Notice.

The light on the Bombay Light House is now exhibited on the revolving principle, exhibiting its greatest light every two minutes.

By order.

H. B. LYNCH,

Superintendent's Office, } Asst. Supt. I. N.
Bombay, 24th February 1847. }

Bank of Bombay.

DISCOUNT.

On government bills.... 6 per cent.
On private bills at or within 2 }
months..... 10 ditto.
Ditto. ditto. at or within 3 }
months..... 11 ditto.

INTEREST.

On fixed loans on government }
notes..... 9 ditto.
On cash credit accounts on go- }
vernment notes... 10 ditto.

The rate of advance on deposit of 5 per cent Government Notes is 90 per cent, and on 4 per cent Government Notes 70 per cent.

By order of the Board of Directors,
J. STUART, Secy. & Treasurer,
Bombay, 25th March 1847.

In the Court for the Relief of Insolvent Debtors Bombay.

In the matter of the Petition of George Taylor an insolvent.

Whereas the abovenamed insolvent on the 7th day of October 1839, obtained the benefit of the Act for the relief of insolvent debtors in the East Indies, and some of the creditors of the said have duly proved their claims and have received dividends on the same, to the amount of 16 per cent, and whereas certain other creditors have neglected to come in and prove their claims.

I hereby give notice to such last mentioned creditors that they are required to appear before the Common Assignee of this Honorable Court and as such assignee of the insolvent's estate within 12 months from this date, otherwise the amount retained on their respective accounts, namely Rupees 6,299-8-10 will be distributed proportionably among such creditors as have already proved their claims.

List of unclaimed dividends with the names of creditors to whom the same are due.

	Amount of claims.		Amount of 5 dividends 16 per cent.	
Mr. Thomas Ferrar.....	315	288	50	8 1
Messrs. West, assignee to the estate of the late Mr. R. Ketson....	751	335	120	4 8
To the estate of J. A. O'Donnell, deceased.....	91	0 0	14	8 11
Nanjee Sascurm, Bazar Gate within the Fort.....	32,175	2 0	5,148	0 11
Ferözshaw Dhunjeeshaw, Surat.....	2,880	190	460	13 11
Konary Moodhar, at Ahmednugger.....	1,000	0 0	160	0 0
William Nicol, agent of George Hodson, Tailor, London.....	1,320	250	211	4 9
Soonderjee Sewjee, at Porebunder.....	837	144	133	15 7
Rupees..	39,372	2 7	6,299	8 10

O. W. KETTERER,
Acting Common Assignee.

Bombay, Common Assignee's Office, }
the 12th of May 1847. }

श्री मुंजज मधेनां नजल देवादारोनी कुटको थवानी फोरट मधे
नारज देवर नांदारनी अरजनी जाजतमां क

ईधुशखान मधेनां नजला देवादारोनी कुटको थवा शास्त्रे कायेदो जनांवेलेके तेजवर फुफ
कम कूपर लजेला नांदारनी तारीज ७ मी अकटोपर शने १८३८ ने दीने कुटको थयो ने ते
नांदारनां फेटलायेक मंगनारायेमे पोतानां दावा शारी रीतेथी शाश्रुत करा ने दर शे
फडे टका १६ जेमे ते दावानां खाला लीधा पंगे जीजा लेलादारो मालशाहची न आवीने पो
तानां दावा शाश्रुत करा नही वाशते या कूपरची नही आवनारा लेलादारोने जवर लुमे
आपीयेके ये या फोरटनां लुमे कामान आशाहनी अटले शरवे नांदार लिकोनी माल मी
लकत लुमारा तायेजामां लकते वडीवट करनारा लुधीकारी तथा ये नजला देवादारोनी
अपतीआरीकजये—लुमारी पारी आजनी तारीज थीते माश १२ शुधीमां ये लेलादारोये
आवीने जवर थवुं जेजये नहीतो ये नजला देवादारनां माल मीलकतमांथी येक येकने
ईशाजने जदले जे अयेज रायेलेके ते अयेज अटले रूपीया १२८८ ८ १० के ते जे लेलादार
जवर अकते पोतानां दावा शाश्रुत कराके तेने खाला परमांगे वेहुथी आपामां आवशे क
जे खाला कूपर दावो करो नथी तेनी तथा तेयो जे लेलादारने आपवाके तेनां नांमनी
वीगत—

शला ५ नी रुकं म
वेडेथुंनी रुकं म शेकडे १६ परमांलि

रूपीया	पावला	रेश	रूपीया	आंन	पह
भीशतर थामश फेरार.....	३१५	२	८८	५०	८ १
मेशीअरश वेशद ते भरनार भीशतर आर फेटशाननां जश					
देतेनी आशायेनी अटले लुधीकारी.....	१५१	३	३५	१२०	४ ८
अरणार जे ये ओडानेजनां जशदेतेने.....	८१	०	०	१४	८ ११

नांतु शिशकरंला फोटमां दरवाला पाशे जवारमां..	3294	2	0	498	0	99
फ्रीशिश धंनशुश शुभरत.....	260	9	40	490	93	99
फोनारी सुधार आमदनार.....	9000	0	0	950	0	0
वीलीमेन नीकल जे वारव हाशंन दरुनो अपतीआरी						
संडन.....	9320	2	40	299	8	4
शुंवरु शीयु पोर जंर.....	639	9	88	933	94	9
रूपीआ.....	36392	2	9	6244	6	90

श्री सुंभव मधे फांमांन आशाधनीनी
हाफ्रीश तारीख १२ मी मेजे शंते १८४७ *

श्री—सुपलीकु—फोटर
आफ्रीश फांमांन आशाधनी शध

A true translation,
JOHN VAUPELL, Chief translator.

इंग्रजीचा तर्जुमा

सुवरु एथोल नादार देणेदारांच्या अडचणी दूर करण्या प्रकरणी कोर्टाचे आदेश त्यास
जार्ज टेलर नादार असामो यांचे आर्जीचे प्रकरणे

चिदुस्थानांतोल नादार देणेदारांच्या अडचणी दूर करण्या प्रकरणे जोकानुन केला आहे त्यावर हळूहळू मारीख ७ माचे आकडेवर सन १८२९ चारोजी मशारनिव्हे नादारांचा मोकळोक जालो आणि मशारनिव्हे नादारांच्या घेणेदारांपैकी कि त्याकानो योग्यरीतीने आपले दावे श्रावित केले व दरशंकडा टगे १६ प्रमाणे आपले दाव्याच्या दामाशाया घेतल्या परंतू दुसरे कि त्याक घेणेदारांचो यावयास आळस करून आपले दावे श्रावित केले नाहींत याजकरिता तसे सदर ह नयेणारे घेणेदारांस मोया वरून कळवितोकी यानामदार कोर्टाचा कामन आसेनो म्हणजे सर्वनादार लोकाचो सालमोलकत आपले साधीन घेउन त्या चो वचोवाट करणारा व त्याचप्रमाणे मशारनिव्हे नादारांचे मोलकतोचो वचोवाट करणारा आशामजकडेस आजचे तारखेपा सुन वारा मदिन्याचे आंत त्यांस वजोर जालेंपाचीजे नाहींतर त्यांच्या प्रत्येकांच्या खात्याबद्दल जोरकस ठेविली आहे ती वपये ६२९९ ८ १० तोदेवज व्या घेणेदारांनी आपले दावे पुर्वी श्रावित केले आहेत त्यांस दोभरसो प्रमाणे वाटण्यांत येइल आदामाशायावर दावा केलानाहीं त्यांची व त्यांच्या घेणेदारांस यावयाच्या त्यांच्या नावाचीयाद

दाव्याची रकम	दरशंकडा टके १६ प्रमाणे दामाशायाचो रकम
मोहर थामस फेरार.....	२१५ २ ८८
मेसोयर्स वेदनेमिहरकरकेटसन मयत याचेमोलकतोचो वचोवाटकरणारे	७५१ २ २५
ज. अ. ओडानळ मयत याचे मोलकतोस	९१ ० ०
नानजी सासकरण सुकाम बाजारचा दरवाजा कोटांत.....	३२१०५ २ ०
फिरोशाधन गीशा सुकाम सुरत.....	२८८० १ ९०
कोनारीसुधार सुकाम अहंमदनगर.....	१००० ० ०
बोलीयम निकलतोलंडन एथोल जाअंहाडसन दरजी याचा मुखयारो..	१२२० २ ५०
सुंदरजी सीवजी सुकाम पोरवदर.....	८२७ १ ४४

वपये ६२९७२ २ ७ ६२९९ ८ १०

सुवरु कामन असेनीचे हाफीस तारीख १२
माचे मे सन १८४७

ओ. व. केटर अर कामन असेनीचे कामचालिवपारा सही

A true translation,
J. FLYNN, Mahratta translator.

In the Court for the relief of insolvent debtors Bombay.

In the matter of the petition of Sir Roger de Faria, Luis Francisco da Silva, Francisco Antonio de Carvalho and Joze Maria Pinto, lately trading in Bombay under the name, style and firm of Messrs. Roger de Faria and Co. insolvents.

Whereas the above named insolvents on the 21st day of January 1839 obtained the benefit of the Act for the relief of insolvent debtors in the East Indies and some of the creditors of the said insolvents have duly proved their claims and have received dividends on the same to the amount of 42 per cent, and whereas certain other creditors have neglected to come in and prove their claims.

I hereby give notice to such last mentioned creditors that they are required to appear before the Common Assignee of this Honorable Court and as such assignee of the said insolvent's estate within 12 months from this date, otherwise the amount retained on their respective accounts namely Rupees 6,800-11-5 will be distributed proportionably among such creditors as have already proved their claims.

List of unclaimed dividends with the name of creditors to whom the same are due.

	Amount of claims.		Amount of 2 dividends, 42 per cent.	
Revd. Agostinho F. de Souza, Goa.....	435	254	182	15 5
Late F. Schuler, at Cochín.....	161	0 59	67	10 11
The estate of the late Cicilia Bautista.....	2025	0 80	850	9 4
Ditto on account of the late Maria Jacob.....	1012	2 40	425	4 8
Mrs. Rettle mire.....	5000	0 0	2100	0 0
The legal representative of the late W. Pinner.....	6000	0 0	2520	0 0
Miguel A. de Nazareth.....	25	0 74	10	9 3
W. Fenwick.....	350	3 70	147	6 2
W. Carr.....	800	0 0	336	0 0
Crawford Colvin and Co. London.....	381	2 0	160	3 8
Rupees..	16,192	0 77	6,800	11 5

O. W. KETTERER,
Acting Common Assignee.

Bombay, Common Assignee's office, }
the 12th of May 1847. }

श्री मुजब मघेनां नजला देवादारोने कुटको यवानी फोरतमघे

शर रोजर दी खारीया तथा लुछश प्ररानशिशको दा शीलवा तथा प्ररां नशीशको अंनतोनीया दे फारवालो तथा जुजे मारीया पीनती ते मे शीअरश रोजर दे खारीया तथा कुंपनीने नांमे तथा पेडीये थोडा दा डा कूपर मुंजमं वेपार फरणारावो नांदारनी अरजनी भाजतमं

डीधुशथान मघेनां नजला देवादारोने कुटको यवा शास्त्र जे फामेदो जनांवेलोके ते उर कुफं म कूपर लजोला नांदारनां तारीम २१ मी जानीवारी शंने १८३८ ने दिने कुटका यया ने ते नांदारनां फेटला अेक मांगारारामे पोतानां दावा शारी रीतेथी शाजुत करा ने दर शेकडे ४२ जेमे ते दावानां फाला लीधा पंगे जीजा लेणदारो आलशाजथी नां आचीने पोता नां दावा शाजुत करा नडी वाशते या कूपरथी नडी आवणारा लेणदारोने जअर ह्मो आ पीअेकजे आ फोरतनां ह्मो फांमांन आशाजनी अेटले शरवे नांदार लोकोने माल मीलकत ह्मांरा तामेजामां लधने वडीवट फरणारा ह्धीकारी तथा अे नजला देवादारोने अजती आरी कजमे ह्मांरी पशो आजनी तारीम थीते मांश १२ शुधीमां अे लेणदारोअे आ चीने कूपर थडु जेजमे नडीते अे नजला देवादारनां माल मीलकतमांथी अेक अेकनां डी शाजने जदले जे अवेज राणेलोके ते अवेज अेटले रुपीया १८०० ११ प के ते जे लेणदार कूपर थधने पोतानां दावा शाजुत कराके तेने फाल परमांणे वेडेथी आपामां आवशे क जे फाला कूपर दावो करो नथी तेनी तथा तेअो जे लेणदारने आपवाके तेनां नांमनी वीजा

त के

	वेहेषानी रकंभ	शला २ नी रकंभ
	रुपेया	पैसे
पादरी आंगोशती अेक डी शांजा जीवे.....	४३५ २ ५४	१८२ १५ ५
अरणार अेक अुअर कोथी.....	१९१ ० ५८	९७ १० ११
अरनार शी शीलिया भावतीशानांनु छशटे.....	२०२५ ० ८०	८५० ८ ४
कूपर परमांणे अरणार मेरीया जेकजने डीशाजे.....	१०१२ २ ४०	४२५ ४ ८
मीशातदेश रीटलमांअेर.....	५००० ० ०	२१०० ० ०
अरणार डजलीकु पीनर तेने फामेद परमांणे वारश.....	९००० ० ०	२५२० ० ०
मीजेल अे डी नांवारथ.....	२५ ० ७४	१० ८ ३
डजलीकु फेनवीक.....	३५० ३ ७०	१४७ ९ २

ॐलीकृ फार.....	८०० ० ० ३३९ ० ०
फरा५२५ फालवीन तथा कुंपनी लंडन.....	३८९ २ ० ९५० ३ ८
रूपीया.....	९९९८२ ० ७७ ५८०० ९९ ९

श्री मुंजल मध्ये फांमांन आशाधनीनी
 फा५११ तारीख १२ मी मेजे शंते १८४७ *

श्री-ॐलीकृ-फार५२२
 आ५११०५ फांमांन आशाधनी श५१

A true translation,

JOHN VAUPELL, Chief translator.

इंग्रजीचा मजुमा

मुंबई येथील नादार देणेदारांच्या अडचणी दूर करण्याप्रकरणी कोर्ट आचे त्यामध्ये

सरराजर डोफारिया व लुइसफरानसिस कोडासोलवा व फरानसिसको आंटेनियो डी कारवाल
 होवजोअे माराया पिंडा हे पुर्वी मुंबईमध्ये मिसिसरस राजरडो फारिया व कुंपणीचा नावाने वपेडी
 ने व्यापार करित होते त्यानादार आसाभ्याचे अर्जीचे प्रकरणो

चिदुखानांतोल नादार देणेदारांच्या अडचणी दूर करण्याप्रकरणो जो कानून केला आचे त्या वरदुकूस तारीख ११ माइ
 कान्युआरी सत्र १८१८ थाराजी मशारनिव्हे नादारांची कोवळीक जाली आणि मशारनिव्हे नादारांच्या घेणेदारांभेकी
 कोवळीकानो योग्य रीतीने आपले दावे श्रावित केले व दरशेंकडा टके ४२ प्रमाणे आपले दाव्यांचा दासाभाया घेतल्या परंतु
 दुसरे कित्येक घेणेदारांची यावयास आळस करून आपले दावे श्रावित केले नाहीत याजकरिता तसे सदरळ नयेणारे घेणेदा
 रांस मो यावरून कळवितोकीयानामदार कोर्टाचा कामन असेनी म्हणजे सर्व नादारलोकांची सालमिलकत आपले खाधोन
 घेऊन त्याचोवहिवाट करणारा व त्याचप्रमाणे मशारनिव्हे नादाराचे मिलकतोची वहिवाट करणारा अशामजकडेस आज
 चे नारखेपाखन वारामहिन्याचे आंत त्यांस हजोर जालेंपाहिजे नाहीतरत्यांच्या प्रत्येकांच्या खात्यावदल जोरकम ठेविलोआ
 हे तो रूपये ६८०० ११ ५ तोरेंवज ज्या घेणेदाराना आपलेदावे पुर्वी श्रावित केले आहेत त्यांस हिसेरचोप्रमाणे वाटण्या
 न येदल

व्यादामाशायावर दावा केला नाही त्यांची व त्यांच्या घेणेदारांस यावयाच्या त्यांच्यानावची याद

	दाव्याचोरकम	दरशेंकडा टके ४२ प्र४२ दासाभायाची रकम
रेवरेड आगडोनोफ. डीसूच्या मुकाम गोचे.....	४३५ २ ५४	१८२ १५ ५
फ'पुलर मयत मुकाम कोचीन.....	१६१ ० ५८	६७ १० ११
सीसोलोया वानटोवामयत याचो मोलकत.....	२०२५ ० ८०	८५० ८ ४
माराया अंकव मयत याचे मोलकतोवदल.....	००१२२ २ ४०	४२५ ४ ८
सीसेररेटल सैअर.....	५००० ० ०	२१०० ० ०
व.पीनर मयत याचा कायथाप्रमाणे वारस.....	६००० ० ०	२५२० ० ०
बोम्युरलए-डो नाजारेते.....	२५ ० ७४	१० ८ २
व.फेनवीक.....	३५० २ ७०	१४७ ६ ९
व.क्यार.....	८०० ० ०	३३६ ० ०
फाफर्डकालवीन व कुंपनी लडन.....	६८१ २ ०	१६० ३ ८
	रूपये १६१८२ ० ७७	६८०० ११ ५

मुंबई कामन असेनीचे हाफीसतारीख १९
 माचे मेसन १८४७

ओ. व क्रेटर आर कामन असेनीचे काम चालीवणारा स५१

A true translation,

J. FLYNN, Mahratta translator.

In the Court for the Relief of Insolvent Debtors Bombay.

In the matter of the petition of Thomas Theobald Von Geyer, an insolvent.

Whereas the abovenamed insolvent on the 2nd day of September 1839, obtained the benefit of the Act for the relief of insolvent debtors in the East Indies, and some of the creditors of the said insolvent have duly proved their claims and have received dividends on the same, to the amount of 51 per cent, and whereas certain other creditors have neglected to come in and prove their claims.

I hereby give notice to such last mentioned creditors that they are required to appear before the Common Assignee of this Honorable Court and as such assignee of the said insolvent's estate within 12 months from this date, otherwise the amount retained on their respective accounts namely Rupees 4,955-9-2, will be distributed proportionably among such creditors as have already proved their claims.

List of unclaimed dividends with the names of creditors to whom the same are due.

	Amount of claims.		Amount of 5 dividends, 51 per cent.	
Henry Arlot Mansell Esquire, of the Parish of St. Peter's port, in the Island of Guernsey.....	6,035	310	3,078	4 0
Doctor John Alexander Maxwell, late president of the Bombay medical board, now in Edinburgh.....	3,619	0 27	1,845	11 5
Allarake, Mamon, residing in Mamonwada without the fort.....	50	0 0	25	8 0
Sucharam Ramajee, Tailor, residing in Witulwady without the fort ..	12	0 0	6	1 9
Rupees....	9,716	337	4,955	9 2

O. W. KEITERER,
Actg. Common Assignee.

Bombay, Common Assignee's }
Office, the 12th of May 1847. }

श्री मुंजळ मधेनां नजला देवादारोनो कुटको थवानी फोरट मधे

थामश धीओजालस वांगोर नांदारनी अरजनी जाजतमां क

हीधुशथान मधेनां नजला देवादारोनो कुटको थवा शास्त्र जे कायेदो जनाविलेके ते ज्वर कुक कंम वृपर लजेला नांदारनो तारीज र शपटेमज्वर शंने १८३८ ने हीने कुटको थयो ने ते नांदारनां फेटलायेके मांगेएारयोये पोतानां दावा शाारी रीतेथी शाजुत करा ने दर शेक डे प१ जेजे ते दावानां खाला लीधा पंगे जोज जेएदारो जालशाकथी नां ज्यवीने पोतानां दा वा शाजुत करा नडी वाशते ज्य वृपरथी नडी ज्यएएार जेएदारोनो ज्वर ज्यो ज्यपीयेके जे ज्य फोरटनां ज्यो कंमंन ज्यशाकथनी ज्येटले शरवे नांदार जेकोनो मांल मीलकत ज्यमंर। तज्येजामां लकने वडीवट करएार। नुधीकारी तथा ज्ये नजला देवादारोनो ज्यजनी ज्यारी कथ ज्ये ज्यमंरी पारी ज्यजनी तारीजथी ते मांश १२ श्रुधीमां ज्ये जेएदारो ज्ये ज्यवीने ज्यज्वर थ कुं जेजेकथे नडीतो ज्ये नजला देवादारनां मांल मीलकतमांथी ज्येकथेकनां हीशाजने ज्यदले जे ज्यवेज ज्येजेलोके ते ज्यवेज ज्येटले रूपीज्या ४८५५ ८ २ ते जे जेएदार ज्यज्वर थकने पोता नां दावा शाजुत करके तेने खाला परमांजे वेक्रेथी ज्यपांमां ज्यवशो क

जे खाला वृपर दावो करो नथी तेनी तथा ते ज्येजे जेएदारने ज्यपवाके तेनां नांमनी वीज त क

वेडेज्यांनी रकंम शला प नी रकुंम
शेकडेप१ परनांजे

	रूपीज्या	पावका	रक	रूपीज्या	ज्यांना	पुष्ट
हेनरी आरलाट मांनरोल कशकोज्वर ते ज्वरीशी टायु मधेना						
शेनट पीटरश पोरटनां पेरीशनी.....	१०३५	३ १०	३०७८			४ ०
डाकटर जॉन ज्यलेकजॉनडर माकशवेल ते मुजळनी मेडीकाल						
ज्यारडनां मोटा वृधीपती ज्यल जंडीनज्वरमांके.....	३११८	० २७	१८४५			११ ५
ज्यलारपी मेमंए ते फोरटज्वर मेमंए वाडामां रेकेके.....	५०	० ०	२५			८ ०
शज्यारॉम रॉमज्वर डरज्वर फोरटज्वर वीठलवाडीमां रेकेके.....	१२	० ०	६			१ ८
रूपीज्या.....	८७१६	३ ३७	४८५५			८ २

श्री मुंजळ मधे कंमंन ज्यशाकथनीनु
हाकीशनी तारीज १२ मी मेजे शंने १८४७ क

ज्यो—डजलीकु—केटरर
माकंरिंठा कंमंन ज्यशाकथनी शडी

रंगेजीचा तथुंमा

सुंदर येथील नादार देणेदारांच्या अडचणीं दूर करण्यांप्रकणीं कोर्ट आहे त्या मध्ये
तामसति बोबालडवान गेयर नादार असामी यांचा अर्जोचि प्रकणीं

हिंदुस्थानतील नादार देणेदारांच्या अडचणीं दूर करण्यांप्रकणीं जो कानून केला आहे त्या बरबुकूम तारीख २माहे स
पटेबर सन १८२९ चारोजी मगार निव्हे नादारांची मोकळीक जाली आणीं मगार निव्हे नादारांच्या घेणेदारां पैकीं कित्ये
कानी योग्यरितोने आपले दावेभावित केले व दर शेकडा टके ५१ प्रमाणे आपले दाव्यांच्या दामाभाया घेतल्या परंतु दुसरे
कित्येक घेणेदारांची यावयास आळस करुन आपलें दावे श्रावित केले नाहीत बाजकरितां तसे सदर नुन गेणारे घेणेदारां समी
यावरून कळवितों किं यानामदार कोर्टाचा कामन असेनि म्हणजे सर्व नादार लोकांची सालमिलकत आपले खाषीन घेउन
त्याची वडिवाट करणारा व त्याच प्रमाणे मगार निव्हे नादारांचे मोलकतीचि वडिवाट करणारा आशामजकडेस आजचे ता
रखे पासुन वारा सहिन्यांचे आंत त्यांस हजिर जालें पाहीजे नाहीतर त्याच्या प्रत्येकांच्या खात्या वदल जो रकम ठेविली आहे
ती रपये ४८५५ ९ १ तो रवेज व्या घेणेदारांनी आपले दावे पुर्वि श्रावित केले आहेत त्यांस हीसेरची प्रमाणे वाटण्यांत
येरल

व्या दामाभायावर दाना केला नाही त्यांची व त्या व्याघेणेदारांस यावयाच्या त्यांच्या नावांची याद
दाव्यांची रकम

दरशेकडा टके ५१
प्रमाणे ५ दामाभा
याची रकम

जेनरो आर्लांट मानसेल इस्कोयर तेजरनसी टायु रथील सेंटपीटर्स पोर्ट तर्फेचे .. ६०२५	२	१०	२००८	४
डाकटर जान रलेक सांडर माकसवेल ते पुर्वी सुंदर रथील मेडोक्वाल बोर्डचे				
मुख्य हेने हल्ली सुकाम रडोनवर	२६१९	०	१८४५	११
आलारखे सेमण सुकाम सेमण वाडा कोटा वाहेर	०५	०	२५	८
सखाराम रामाजी सीपो सुकाम विठलवाडी कोटा वाहेर	१२	०	९	१

रपये ९०१६ २ ०० ४८५५ ९ १

सुंदर कामन असेनीचे दापीस तारीख १२
माहे मे सन १८४०

ओ , व केटर अर कामन असेनीचे काम चालीवणारासही

A true translation,
J. FLYNN, Mahratta translator.

In the Court for the Relief of Insolvent Debtors Bombay.

In the matter of the petition of Jewraz Heerjee, insolvent.

Whereas the abovenamed insolvent on the 18th day of November 1836, obtained the benefit of the Act for the relief of insolvent debtors in the East Indies, and some of the creditors of the said insolvent have duly proved their claims and have received dividends on the same, to the amount of 2 per cent, and whereas certain other creditors have neglected to come in and prove their claims.

I hereby give notice to such last mentioned creditors that they are required to appear before the Common Assignee of this Honorable Court, and as such Assignee of the said insolvent's estate, within 12 months from this date, otherwise the amount retained on their respective accounts, namely Rupees 624 will be distributed proportionably among such creditors as have already proved their claims.

List of unclaimed dividends with the names of creditors to whom the same are due.

	Amount of claims.	Amount of dividend, 2 per cent.
Shaw Nurse Natha, at Musjid Bunder without the fort.....	4,016 0/34	78 4 0
Kemchund Nudekaran, bazar gate, within the fort.....	1,098 0/50	21 4 0
Jewraz Balloo..... do..... do.....	16,709 0 0	326 8 0
Pragjee Luckmidass, Mody khanah... do.....	5,340 0 0	103 4 0
Nowrojee Sorabjee, Fish market..... do.....	4,851 0 0	94 12 0
Rupees....	32,014 0 0	624 0 0

O. W. KETTERER,
Actg Common Assignee.

Bombay, Common Assignee's }
Office, the 12th of May 1847. }

श्री मुंजळ मधेनां नभला देवादारोनी कुटको थवानी क्रोर मधे

शुवराज हीरज नंदातरनी अरजनी जाणतमां क

हीधुशायंन मधेनां नभला देवादारोनी कुटको थवा शाहू जे फायेदो जनांविलोके ते अर कु
हंम कुपर लभला नंदातरनी तारीख १८ भी नयेमअर शंने १८३६ ने हीने कुटको थयो न
ते नंदातरनां फेटलायेक मांजालारयोमे पोतानां दावा शारी रीतेथी शापुत फरा ने दर शेक
डे २ लेजे ते दावानां फाला लीधा पंए भीजा लेएदारो आलश्राधथी नां आयीने पोतानां दा

वा शास्त्रतः करा नही वाशते आ कृपयही नही आवएलार। लेएदारोने जभर हुमे आपीमे कने आ फोरटनां हुमे फांभान आशाछनी अेटले शरये नांदार लोफोनी माल मीलकत हुमां रा तायेजामां लधने वहीवठ करएलार। लुधीकारी तथा मे नजला देवादारोनां अपनीआरी कछमे हुमारी पाशे आवनी तारीज थीते मांश १२ शुधीमां मे लेएदारोमे आपीने हुज्वर थडुं लोछमे—नहीती मे नजला देवादारनां माल मीलकतमांथी अेफ अेफनां हीशाअने जदले ने अवेज राभेलोके ते अवेज अेटले रूपीआ ६२४ के ते ने लेएदार हुज्वर थछने पोतानां दावा शास्त्रत करारके तेने फाला परमांणे वेहेथी आपवामो आवशी *

ने फाला कृपय दायो करो नही तेनी तथा तेओ ने लेएदारने आपवकि तेनां नांअनी वीगत *

शालानी रकंभ थे
वेहेथानी रकंभ कुडे २ परभांछि

	रूपीआ	पावला	रुय	रूपीआ	आं	पु
शा. नरशी नांथा फोटभार मशीत जंदर.....	४०१९	०	३४	१८	४	०
हुमयंद अहेकरंए फोटनां दरवाजा पाशे जवारमां.....	१०८८	०	५०	२१	४	०
जुवराज जालु फोटनां दरवाजा पाशे जवारमां.....	१६१०	०	०	३२९	८	०
पराजाल लभमीदाश मोदी फोटमां मोदीजानांमां.....	५३४०	०	०	१०३	४	०
नवरोज शीराजाल फोटमां माळली जवार मधे.....	४८५१	०	०	८४	१२	०
रूपीआ.....	३२०१४	०	०	६२४	०	०

श्री मुंजळ मधे फांभन आशाछनी नी
शुफरीश तारीज १२ मी मेअे शंने १८४७ *

ओ—सजलीकृ—फोटर
आफरींज फांभन आशाछनी शडी

A true translation,
JOHN VAUPELL, Chief translator.

रुपेजीचा तजुमा

मुंबद्र एथील नादार देणेदारांथा अडचणी दूरकरण्या प्रकरणीं कोर्टाचे त्यामधे
जीवराज हिरजीनादार असामी यांचे अर्जीचे प्रकरणीं

हीं दुख्यानातील नादार देणेदारांथा अडचणी दूरकरण्या प्रकरणीं जोकानुन केला आहे त्यावरलूकूम तारीख १८ वी माघ नवेबरसन १८३६ यांरोजो मशारनिळ्हे नादारांचो सोकळीक जालो आणि मशारनिळ्हे नादारांथा घेणेदारांपैकीं कीत्ये कांनो योग्यरोताने आपलेदावे शाबितकेले व दरशेकडा टके २ प्रमाणे आपले दाय्याथा दामाशया घेतल्य परंतु दुसरे कित्येक घेणेदारांजो यावयास आळस करून आपले दावे शाबित केले नाहींत याजकरितां तसे सदरलू नयेणारे घेणेदारांस मीयावक न कळवितांकां यानामदार कोर्टाचा कामन असेनी म्हणजे सर्वनादार लोकांचो मालमिलकत आपले खाधीन घेउन त्याची व हिवाठ करणारा व त्याचप्रमाणे मशारनिळ्हे नादारांचे मीलकतोचो वहीवाठ करणारा आशामजकडेस आजचे तारखेपाळ्व बारा मदिन्याचे आंत त्यांस जजोर जालेपाहिजे नाहोतर त्यांथा प्रत्येकांथा खात्यावदल जोरकम ठेविलो आहेनी रुपये ६९४ तोरेवज आ घेणेदारानो आपले दावे पूर्वो शाबित केले आहेत त्यांस हिचे रसोप्रमाणे वाठण्यांत येईल आदामाशयावर दावा केला नाहीं त्यांचो व व्या घेणेदारांस यावयाथ त्यांथा नावाची याद

	दायांची रकम	दरशेकडा टके १ प्रादा माशारची रकम
जामरसी नाथा सुकाम मसीदवदर कोटावाचेर.....	४०१६ . ३४	३८ ४ .
हेमचद आधोकरण सुकाम बाजारचा दरवाजा कोटांत....	१०८८ . ५०	११ ४ .
जीवराज बाळु सुकाम सदरलू प्रमाणे.....	१६००८ . .	३२९ ८ .
प्रामजी लखमोदास सुकाम मोदोखाना कोटांत....	५३४० . .	१०३ ४ .
नवरोजी सोरावजी सुकाम माशाराचा बाजार कोटांत....	४८५१ . .	८४ १२ .

रुपये ३२०१४ . . . ६२४ . . .
ओ व केटरअर कामन असेनीचे कामचाहिजणारा रुकी

मुंबद्र कामन असेनीचे चाफोस तारीख
१२ माघे संवत् १७४७

A true translation,
J. FLYNN, Mahratta translator.

In the Court for the relief of Insolvent Debtors Bombay:

In the matter of the petition of Narrian Ambajee an insolvent.

Whereas the above named insolvent on the 6th day of June 1834, obtained the benefit of the Act for the relief of insolvent debtors in the East Indies, and some of the creditors of the said insolvent have duly proved their claims and have received dividends on the same, to the amount of 1 gr. 8½ reas per cent, and whereas certain other creditors have neglected to come in and prove their claims.

I hereby give notice to such last mentioned creditors that they are required to appear before the Common Assignee of this Honorable Court and as such assignee of the said Insolvent's estate, within 12 months from this date, otherwise the amount retained on their respective accounts, namely Rupees 150-15-11 will be distributed proportionably among such creditors as have already proved their claims.

List of unclaimed dividends with the names of creditors to whom the same are due.

	Amount of claims.		Amount of dividend, 1 gr. 8½ reas per cent.	
Captain C. F. Hart, at Poona.....	14,387	329	56	15 2
Bhugwan Khemjee, Bancote.....	1,169	320	5	5 0
Shaik Dawood Valud Abdul, ditto.....	2,287	0 0	10	6 4
Essoo Caddom, Subedar, ditto.....	1,500	0 0	6	13 0
Major T. Hughes, Europe.....	2,625	160	11	14 8
Mr. E. C. Morgan, ditto.....	249	348	1	2 5
Huckma Dollin, Marwady, without the fort.....	200	0 0	0	14 7
Cooverjee, Parsee, Fort.....	301	0 0	1	5 11
Jetta Echaney, Bancote.....	1,000	0 0	4	8 8
Ram Sinoi, without the fort.....	79	0 0	0	5 9
Bhasker Shamjee, ditto.....	205	0 0	0	15 0
Bhawoo Bhasker and Co. ditto.....	925	0 0	4	3 2
Captain C. F. Hart, Poona.....	962	0 0	4	6 0
Ragoba Autoba, without the fort.....	5,967	314	27	1 3
Ditto ditto... on account of Huckma Dollia, Marwady.....	1,500	0 0	6	13 0
Ghega Virjee, without the fort.....	35	0 0	0	2 7
Lieutenant Colonel Morse, Europe.....	337	0 0	1	8 6
Mana Appa Poray.....	125	0 0	0	9 1
Soondid, Banian, with out the fort.....	700	0 0	3	2 11
Sobaram Muncharam ditto.....	230	0 0	1	0 9
Shaik Mahomed Matwanker, Bancote.....	62	0 0	0	4 6
Baba Lokunda, ditto.....	243	0 0	1	1 8
Rupees....	35,091	281	150	15 11

O. W. KETTERER,
Acting Common Assignee.

Bombay, Common Assignee's office,
the 12th of May 1847.

श्री मुंजध मधेनां नभला देवादारिनो कुटको भवानी कोरट मधे

नारंण अंभाण नांदारनी अरणनी भाजतमां क

ईधुशायन मधेनां नभला देवादारिनो कुटको भवाशाउजे कामेदो भनांवेलेके ते अरकु भंम कूपर लजेला नांदारनी तारीज ५ जुन शंने १८३४ ने हीने कुटको भयो ने ते नांदार नां फेदलाकेक मांगलाराभ्ये पोतानां दावा शाारी रीतिथी शाखुत करा ने दर शेकडे रुपी आ ०८ ११११ रेशे लेजे ते दावानो प्रायो लीधो पंण भाजा लेण्णदारो आलशाछथी न आवी ने पोतानां दावा शाखुत करा नही वाशते आ कूपरथी नही आवनारा लेण्णदारिने जभ र ह्मो आपीकेले आ कोरटनां ह्मो कामांन आशाछनी अटले शरवे नांदार लोकोनां माल मीलकत ह्मांरा तामेभाभां लछने वडीवट करनार ह्धीकारी तथा अ नभला देवादा रनो अमतीआरी कछमे ह्मांरी पाशे आजनी तारीज थीते मांश १२ शुधीमां अ लेण्णदारोअे आवीने ह्जर थुं जेधमे नहीतो अ नभला देवादारनो माल मीलकतमां थी अके अेकनां ईशाअने अदले जे अवेज राणिलेके ते अवेज अटले रुपीआ १५० १५ ११ के ते जे लेण्णदार ह्जर अछने पोतानां दावा शाखुत कराके तेने प्रावा परभांले वडेथी आ पवाभां आवशे क

जे फाला हूपर दायो फरो नथी तेनी तथा तेओ जे लेएदारने आपवाळे तेनां नामनीची
जान

शिलानी रकंम शेके
वेहेलुांनी रकंम डे ३१. ०१११११ रेश

	रुप्यां	पुण्या	रेश	रुप्यां	पुण्या	रेश
फपतांन शी ओख हारद पुने.....	१४३८७	३	३८	५९	१५	२
लगावांन पीमणु भांएफोद.....	११९८	३	२०	५	५	०
शेभ दारुद वलद अणकुन भांएफोद.....	२२८७	०	०	१०	९	४
ओश्रु फडंम शुभेदार भांएफोद.....	१५००	०	०	९	१३	०
मेजर टी हकुश वीलात.....	२९२५	१	९०	११	१४	८
मीशतर ह शी मारगांन वीलाओत.....	२४८	३	४८	१	२	५
हफमां होलीया मारवाडी फोदभार.....	२००	०	०	०	१४	७
कुवरण पारशी फोदमां.....	३०१	०	०	१	५	११
पेठा हछाएनी भांएफोद.....	१०००	०	०	४	८	८
रांम शएवी भांएफोद.....	७८	०	०	०	५	८
लाशकर शांमणु फोदभार.....	२०५	०	०	०	१५	०
लाकु लाशकर तथा कुंपनी फोदभार.....	८२५	०	०	४	३	२
फपतांन शी ओख हारद पुनां.....	८९२	०	०	४	९	०
राधोभा अंनतोभा फोदभार.....	५८९७	३	१४	२७	१	३
राधोभा अंनतोभा ते हफमां होलीया मारवाडीनी वती..	१५००	०	०	९	१३	०
गीगा वीरणु फोदभार.....	३५	०	०	०	२	७
लेफदेनेत फापोनेल मारश वीलाओत.....	३३७	०	०	१	८	९
भांएभापा पोरे.....	१२५	०	०	०	८	१
सुंनदीड वांणीओ फोदभार.....	७००	०	०	३	२	११
शांमाराम मंकाराम फोदभार.....	२३०	०	०	१	०	८
शेभ मडंमद मांनवांनकर भांनफोद.....	९२	०	०	०	४	९
भाभालोभंडा भांएफोद.....	२४३	०	०	१	१	८

उपीया.... ३५०८१ २ ८१ १५० १५ ११

श्री सुंनछ मधे फांमांन आशाधनीनी
शाकीश तारीज १२ मी मेओ शंते १८४७
ओ—सभलीकु—फादर
आफंदीग फांमांन आशाधनी शडी

A true translation,
JOHN VAUPELL, Chief translator.

रंयजीचा तजुमा
सुंवर एथील नादार देणेदारांच्या अडचणी दूर करण्या प्रकणीं कोर्टाचे त्यामधे
नारण आंबाजी नादार आसामी याचे आर्जीचे प्रकरणीं
हिदुस्थानांतोळ नादार देणेदारांच्या अडचणी दूर करण्याप्रकरणी जोकानून केला आहे त्यावर हकूम तारीख १ वीमाचे
सुन सन १८२४ थारोजी मथारनिव्ह नादाराची सोकळोक जाली आणि मथार निव्ह नादाराच्या घेणेदारां पैकीं कित्येका
नी योग्यरातोने आपले दावे श्रावित केले व दर शंकडा .१८११ प्रमाणे आपलें दायाच्या दामाशया घेतल्या परंतु दुसरे कित्य
क घेणेदारांची यावयास आळस करून आपले दावे श्रावित केले नाचीत याजकरीता तसे सदर पुन येणारे घेणेदारांस सीयाव
रून कळविता की या नामदार कोटाचा कामन असेनी म्हणजे सर्वे नादार लोकांची सालमीलकत आपले खापीन घेउन त्या
ची वहीवाठ करणारा व त्याच प्रमाणे मथार निव्ह नादारांचे सोलकतीची वहीवाठ करणारा आशामजकडेस आजचे तार
खे पाहून वारा मच्चिन्याचे आंत त्यास हजोर जालें पांचि मे नाचींतर त्यांच्या प्रत्येकांच्या खात्या वदल जी रकम ठेंविली आहे ती
रूपये १५० १५ ११ तो एवेज व्या घेणेदारांनी आपले दावे पुर्वी श्रावित केले आहेत त्यांसचिचेरसी प्रमाणे वाटण्यांत येइल

आ दामाश्याची दावा केला नाहीं त्यांची व त्याच्या घेणेंदारांच खावयाच्या त्यांच्या नावाची याद

दाव्याची रकम

दामाश्याची रकम

म दर शेंकडा १८१४

प्रमाणे

कपतान स० फाईट सुकाम पुणे	१४२००	२ २९	५९	१५	२
भगवान जेमजी सुकाम बाणकोट	११६९	२ २०	५	५	०
शेख दाउद वलद अबदुल सुकाम सजकुर	२२२०	० ०	१०	१६	४
येसू कदम सुमेदार सुकाम सजकुर	१५०२	० ०	६	१२	०
सेजर स० शूच सुकाम वीलायत	२६२५	१ ६०	११	१४	८
सेजर रं० मायेन सुकाम विलायत	२४९	२ ४८	१	२	५
सुकमा डोव्हा मारवाडी सुकाम कोट वाहेर	२००	० ०	०	१४	०
कुवरजी पारसी सुकाम कोट	२०१	० ०	१	५	११
जेठा रूथ्यानी सुकाम बाण कोट	१०००	० ०	४	८	८
रामभेणार् सुकाम कोट वाहेर	७९	० ०	०	५	९
भाष्कर शमजी सुकाम सजकुर	२०५	० ०	०	१५	०
माउ भाष्कर व कुंपनी सुकाम सजकुर	९२५	० ०	४	३	२
कपतान स० फ. हाईट सुकाम पुणे	९६२	० ०	४	६	०
राधोबा अंतोबा सुकाम कोट वाहेर	५९६०	२ १४	२०	१	२
राधोबा अंतोबा बाबद सुकमा डोव्हा मारवाडी	१५००	० ०	६	१२	०
वीगावीरजी सुकाम कोटा वाहेर	२५	० ०	०	२	०
लेफटीनेट कर्नेल मार्स सुकाम विलायत	२३०	० ०	१	२	६
माना आपा पोरे	१२५	० ०	०	८	१
सुंदीद वाणी सुकाम कोटा वाहेर	३००	० ०	२	२	११
सुभाराम मंथाराम सुकाम सजकुर	२२०	० ०	१	०	९
शेख मंहरमद माटवणकर सुकाम बाणकोट	६२	० ०	०	४	६
बाबा लोखंडा सुकाम सजकुर	२४४	० ०	१	१	८

रुपये २५०९१ २ ८२ १५० १५ ११

ओ. व कटर आर कामन असेनीचे काम चालीवणारा सदी

सुबई कामन असेनीचे दायोस तारीख १२
माहे से सन १८४०

A true translation,

J. FLYNN, Mahratta translator.

Notice.

Verbal tenders will be received at this office at 2 o'clock on Tuesday next the 2nd proximo, for the supply of the undermentioned articles, and such others as may be called for during the intermediate period, viz:

- 2 Presses Teakwood... } Dimensions may be
- 2 Desks.... ditto..... } seen at this office.
- 10 lbs. thread worsted white.
- 1 Pair scales brass, capable of weighing Rupees (500) at one time, with chain complete.

An immediate deposit of ten per cent will be required to be made by the lowest bidders upon the amount of their offers, which sum will be forfeited in the event of refusal or delay in making the supply within the limited time, all further particulars may be learnt on application at this office from 10 till 5 o'clock daily.

E. WHICHELO, Capt.
Deputy Commy. General.

Bombay, Depty. Commy. Genl. }
Office, 26th May 1847. }

OPIUM MEMORANDUM.

FOR THE SEASON OF 1845 | 46.

Passes granted at Bombay and Indore from 1st October 1845 up to the 30th September 1846..... Chests 13,594

Imported into Bombay of the above passes up to the 25th instant Chests 13,396½

Exported from the above up to the 25th instant..... Chests 12,884½

FOR THE SEASON OF 1846 | 47.

Passes granted at Indore from 1st October 1846 up to the 10th instant, Chests 17,275

Do. do. from 11th to 17th instant.. . . . " 399
17,674

Ditto granted at Bombay from 1st Oct. 1846, up to the 25th instant..... Chests 919
18,593

Imported into Bombay of the above passes up to the 18th instant.. Chests 15333½
Ditto from 19th to 25th inst. ,, 768
16,101½

Exported from the above up to the 18th instant..... Chests 9,516½

Ditto from 19th to 25th inst. viz.

Per Ship Anna Eliza Chests.. 6
" " Cursetjee Cawasjee ,, 14
" " Neptune..... ,, 42

62
9,578½

H. YOUNG,
Opium Agent.

Bombay, Opium Agent's Office, }
26th May 1847. }

General Orders.

BY THE HON'BLE THE GOVERNOR IN COUNCIL.

MILITARY DEPARTMENT.

BOMBAY CASTLE, 20TH MAY 1847.

No. 363 of 1847.—The following native promotions are made.

2nd Regiment Scinde Irregular Horse.

Jemedar Syud Rahim to be Naib Russuldar, vice Meer Ussud Ali deceased.

Duffadar Runjeet Sing to be Jemedar, vice Syud Rahim promoted.

No. 364 of 1847.—The following orders are confirmed.

An order by Major E. Hallum, dated Dapoolie the 5th May 1847, appointing Captain W. Thatcher of the native veteran battalion to act as staff officer and Superintendent of Bazars, and to take charge of the treasure chest, and also to act as commissariat agent at Dapoolie.

An order by Colonel the Hon'ble H. Dundas, c. b. dated Kurrachee the 28th April 1847, appointing Lieutenant J. Hunter of the 4th regiment native infantry or rifle corps to act as interpreter to the 1st European regiment (fusiliers.)

An order by Lieutenant A. Davison, dated Sholapore the 24th April 1847, appointing Lieutenant Bowen to act as Adjutant to the 16th regiment native infantry during the time. Lieutenant Davison may be in command of that regiment.

Bombay Castle, 21st May 1847.

No. 365 of 1847.—A general order by His Excellency Lieutenant General Sir C. J. Napier, commanding the troops in Scinde, dated 10th April 1847, appointing Lieutenants Hill and Walker of the engineers, Executive Engineers in lower and upper Scinde respectively, is confirmed.

Bombay Castle, 26th May 1847.

No. 366 of 1847.—Captain Munbee, executive Engineer at Darwar, is allowed leave of absence from the 24th instant to the 24th proximo, on private affairs.

ERRATUM.

In G. G. O. No. 355, dated the 17th May 1847, for the regimental order by Major J. Jackson, dated Camp Kurrachee the "15th November 1846," read, "the 5th November 1846."

By order of the Hon'ble the Governor in Council,

P. M. MELVILL, Lieut. Col. Secy. to Govt.

MARINE DEPARTMENT.

Bombay Castle, 20th May 1847.

No. 55 of 1847.—Mr. Robertson, 2nd class engineer, is allowed leave of absence for a period of two years to proceed to Europe on medical certificate.

By order of the Hon'ble the Governor in Council,

P. M. MELVILL, Lieut. Col. Secy. to Govt.

PACKETS.

It is hereby notified for general information, that Packets are open at this Office, for the reception of letters for dispatch by the following vessels:—

NAMES OF VESSELS.	AGENTS.	DATE OF INTENDED DEPARTURE.	TO WHAT PORT.	TOUCHING WHERE.
A Steamer.....	Superintendent Indian Navy.....	19th June.....	Suez.....	Aden.
Ditto.....	ditto.....	19th July.....	ditto.....	ditto.
Childe Harold.....	Messrs. Bryant Giles & Co.....	27th Instant.....	London.....	
Mount St. Elphinstone.....	" Lancaster & Co.....	27nd Ditto.....	ditto.....	
Flora McDonald.....	" Ewart Lyon & Co.....	End of this week.....	Liverpool.....	
Eagle.....	" Forbes & Co.....	Despatch.....	China.....	
Guardian.....	" Remington & Co.....	Ditto.....	Liverpool.....	
Emma.....	" Ditto.....	Ditto.....	China.....	
Erin.....	" McCulloch & Co.....	Ditto.....	ditto.....	Singapore.

As a general rule, the Packets for sailing vessels will be closed on the evening before the dates of departure.

A. W. RAVENSCROFT

Bombay, General Post Office, 26th May 1847.

Post Master General.

BOMBAY PRICE CURRENT

OF BUTCHERS, MEAT, POULTRY, BREAD, FLOUR, ROLONG, MILK, BUTTER, FRUITS, OIL, CANDLES, SOAP, FIREWOOD, SUGAR, GHEE, GRAIN, &c. &c.—QUOTED BY THE DEALERS.

Main table with columns: ARTICLES, PRICE, ARTICLES, PRICE, ARTICLES, PRICE. Categories include BEEF, PORK FRESH AND SALT, POULTRY, FRUITS OF SORTS, DRY FRUITS OF SORTS, BREAD, FLOUR, ROLONG, &c., OIL, CANDLES, & SOAP, UNBOILED RICE OF SORTS, BEATEN RICE OF SORTS, MANGALORE RICE OF SORTS, BENGAL RICE OF SORTS, LAMB SMALL, LAMB LARGE, and VEAL SMALL/VEAL LARGE.

Vegetables generally sold according to the quantity in the Market, and the choice of the vegetables. Bombay measures by which the articles are sold.—4 Seers is 1 Pylee—17 is Pylees one Phara—8 Pharas one Candy—25 Pharas one Moora. A Robin of Rice average about 15 Pylees.

Bombay weight by which the articles are sold.—1 Seer is 11 ozs. and 4 dwts.—40 Seers is 1 Maund—1 Maund is 28 English pounds. Published by order of the Board of Conservancy J. WATSON, Clerk of the Markets.

NOTIFICATION.

Notice is hereby given, that it having been intimated by the Political authorities in Turkish Arabia, that papers of Registry will hereafter be regularly issued to all boats belonging to the Port of Bussorah which may be entitled to sail under Turkish Colors, the privileges of the Turkish Flag will not be extended to boats from Bussorah which may be unprovided with a register countersigned by the British agent at that port.

By order of the Hon'ble the

Governor in Council,

H. YOUNG,

Bombay, Custom House, } Collector of Customs.
10th May 1847. }

اشتهار نامه

فلاجل الذي عالي جاه با ليوز عراق العرب اظهر بان في الاتى يعطي قولناهم الي مرائب الذي متعلق لبدر البصرة و يستحقون المسا فرة تحت علم الرومي فاذا يعطى اشتها ر بان كل مركب من مرائب بندر البصرة الذي ما عنده قول نامه بصحيح وكبل السركار المعظم المفتوم الذي يكون في ذاك البندر ما يسلكون مع كما يسلكون مع مرائب الذي يكونون تحت علم الرومي

حسب الحكم الذواب المستطاب ذلك جناب قمر ركا ب گور نر صاحب بهادر في اجلاس الكونسل قدر قم هنري بنگ الكمرک جي

مقام المنبي كمرک خانه

تاريخ عاشر مي ۱۸۴۸

مطابق ۲۴ جہا ۱۵ اول ۱۲۴۳

W. ESCOMBE, Secy. to Govt.

اشتهار

چون عالي جاه با ليوز عراق عرب ظا هر نموده است كه آينده قول نامه داده خواهد شد بکشتها نيکه متعلق بندر بصره اند و مستحق مي باشند که تحت علم رومي مسافرت نمايند لهذا اشتها ر داده مي شود که هر کشتي از کشتها ي بندر بصره که قول نامه بصحيح و کيل سرکار عظمت مدارک در آن بند راست نداشته باشند با اور فقا ر نتواهد نمود قسيمه با کشتها ي تحت علم رومي مينمايند

حسب الحكم بند گمان ذواب مستطاب گور نر صاحب بهادر ر اجلاس کونسل مرقوم شد

هنري بنگ

کمرک جي

مقام منبي كمرک خانه
تاريخ دهم ماه مي يك هزار هشتصد و
چل و هشت مطابق چهاردهم
جمادی الاول سنه يک هزار و صد
شصت و سه

W. ESCOMBE, Secy. to Govt.

Notice

Is hereby given, that parties wishing to take out certificates of payment of customs duty on goods exported from Bombay to protect them from payment of duty at other ports, should write the words "certificate required" on the face of their export application, without which a certificate will not be granted.

And it is further hereby notified that export certificates will in all cases be issued by the Assistant Collector in charge of the export department at 4 o'clock of the day subsequent to the passing of the goods to which the said certificates relate, at which time it will be necessary that the parties interested should be in attendance to receive them. They will be cancelled if not duly applied for.

Duplicates will however be granted on payment of the fees presented by the Government notification of the 17th January 1820.

H. YOUNG,

Collector of Customs.

Bombay, Custom House, }
10th May 1847. }

बाहेर नांमु

अहेवुजे मुजधधी माल भाहार रवाने थाये तेनी वफात जीजे अंदरे आपवी प डे नही वाशते वफात तरानो दाभलो जे लो फोने लेवानी प्रुशी हशे तेणे माल भाहार मोकलवानी परवानगी मलवा वीशेनी पो तांनी अरज्जुमां दाभलो जेधये अहेवुवा श जहे लभवा ते लभा शीवाये दाभलो आ पाभा आवशे नही *

वली बाहेर करामा आवेके जे माल पशा र कराना जीजे दीवशे यार वागते रफत नी जागु जे आशीशार्दे फालेकर शाहेज ना शवाधीनमां हशे ते शरयने ते माल भाज तांना रफतनीना दाभलां आपशे ते वजते जे लोफोमे दाभला वीशे अरज्जु करी हशे तेणे ते लेवा वीशे हाजर थडू तभा वजत शर हाजर नथमेधी दाभला रड करामां आ वशे *

तारीख १७ जानेवारी शन १८३० नां १ रकारी बाहेर नांभांमां फी लफीके तेरली फी

आपापठे एअपलानी नकली आपामां आप
शे क

नीशांनी
मेय-मंज
कालेकटर

तारीख २४ मे शन १८४७

धशवी मुकाम मुजध मासवी

ताज फलम-तारीख १ जुन शने १८४७
धशवीधी आ फुलम मंमलमा लादशे क

W. ESCOMBE, Secy. to Govt.

जाहीर नामा

रेशजे सुंवरङ्गन माल बाहेर रवाना हेतो त्याची जकात इ
तर बंदरीं पडूनये म्हणुन जकात भरल्याचा दाखला च्या लो
कांची घेण्याची इकाअसेल त्याणी माल बाहेर पाठविण्याची
परवानगी मिळण्याविषीचे आपले अर्जावर दाखला पाहि
जे हे शब्द लिहावे लिहिण्यासिवाय दाखला दिव्हा जाणार
नाहीं

आणखी जाहीर केलेजाते जे मालपसार केव्याचे दुसरेदि
वर्षी थारवाजतां रफतनीखते च्या असीष्टे कलेकटर साचेव
चेखाधोन असेल ते सर्वां स त्या माला संबंधीचे रफतनीचे दा
खले देतील त्यासमर्थी व्यालोकानो दाखल्याविषी अर्जे केले
असतील त्याणीते घेण्याविषीं इजर म्हाने व वक्तपोर इजर
न जाव्यास दाखले रद केलेजातील

परंतु तारीख १७ न्यानेवारो सन १८२० चे सरकारी जा
हीरनाम्यांत फी लिहिलो आहे तितको फी दिव्हावर दाख
ल्याचा नकला दिव्हाजातील

तारीख २४ साहे मे सन १८४७ निशाणी
इसवी सुं सुंवरमाडवी रच संग

कालेकटर

ताजाकलम तारीख १ जुन सन १८४७ इसवी पाखन दख्ख
न आसलांत आणिला जाइल

W. ESCOMBE, Secy. to Govt.

Notice

Is hereby given, that no letters or papers
addressed to places in Scinde will be forward-
ed by sea to Kurrachee unless marked "per
Ship or Steamer".—Letters and papers not
so marked will be forwarded by land charged
with inland postage.

A. W. RAVENSCROFT,
Post Master General.

Bombay, Genl. Post Office, }
9th February 1847. }

Notification.

Notice is hereby given, that under instruc-
tions from the Government of India, letters
posted in Bombay cannot be received for trans-
mission by the Government Expresses des-
patched hence to Calcutta and Madras on the
arrival of the Overland Mails, those Expresses
being specially intended for Europe letters and
intelligence.

W. COURTNEY,
Bombay Genl. Post Office, } Post Mr. Genl.
4th March 1846. }

GENERAL DEPARTMENT.

The Honorable the Governor in Council is
pleased to publish for general information the
following order passed by the Honorable the
Governor of Bengal, under date the 8th Sep-
tember 1840.

Order by the Right Honorable the Governor
of Bengal, dated 8th September 1840.

Subordinate officers of the Medical Depart-
ment having in several instances lately been
necessarily placed in independent medical
charge of stations in the extra Regulation Pro-
vinces, it has become expedient to regulate
the scale of remuneration to be granted to those
officers under such circumstances.

The Right Honorable the Governor of Ben-
gal has accordingly been pleased to approve
of full Apothecaries drawing a consolidated
allowance of Company's Rupees 200 per men-
sem, and Assistant Apothecaries drawing a
consolidated allowance of Company's Rupees
120 per mensem, when in independent medi-
cal charge of a station, but it is distinctly to be
understood that the above allowances are only
to be granted upon the certificate of the local
authorities, or the Superintending Surgeon of
the division to the effect that the distance a
medical commissioned officer may be situat ed
is too great to admit of his exercising an effi-
cient control over the station of which the medi-
cal warrant officer may have charge.

By order &c.

(Signed) J. H. YOUNG,
Deputy Secretary to Government of Bengal.

By order of the Hon'ble the Governor in Council.

W. ESCOMBE, Secy. to Govt.

Bombay Castle, }
26th May 1847. }

CIVIL APPOINTMENTS, &c.

TERRITORIAL DEPARTMENT.

REVENUE.

Bombay Castle, 24th May 1847.

The Hon'ble the Governor in Council is pleased
to confer the title of "Row Saheb" on Wittoba Suc-
caramjee the head accountant in the office of the
Collector of Kaira.

TERRITORIAL DEPARTMENT.

FINANCE.

Bombay Castle, 26th May 1847.

Mr. E. E. Elliot, Civil Auditor and Mint Master
resumed charge of his duties on the 25th instant.

Mr. A. Spens, to be acting Deputy Civil Audi-
tor, and acting Deputy Mint Master.

By order of the Hon'ble the Governor in Council.

R. K. PRINGLE, Chief Secy. to Govt.

POLITICAL DEPARTMENT.

Bombay Castle, 26th May 1847.

Mr. H. B. E. Frere assumed charge of his ap-
pointment of Resident at Sattara, on the 19th in-
stant.

By order of the Hon'ble the Governor in Council.

JA. MALET, Secy. to Govt.

GENERAL DEPARTMENT.

Bombay Castle, 25th May 1847.

Assistant Surgeon M. Style, a assumed charge of
the office of Vaccinator in the S. E. division of Gu-
zerat from Assistant Surgeon Glasse, on the 7th
instant.

ERATUM.

In the Government Gazette dated 25th February last, page 134, for "Assistant Surgeon M. Style, to Vaccinator in the Northern Division of Guzerath" read, "Assistant Surgeon M. Style, to be Vaccinator in the S. E. division of Guzerath."

JUDICIAL DEPARTMENT.

Bombay Castle, 25th May 1847.

The Judges of the Sudder Dewanee Adawlut have reported the following appointment in the Dharwar Zillah.

Ajum Burjorjee Bhichajee to be Sudder Ameen of Bagulkote.

Bombay Castle, 26th May 1847.

Mr. F. Lloyd, acting Assistant Judge and Session Judge of the Konkan, assumed charge of his appointment on the 19th instant.

By order of the Hon'ble the Governor in Council.
W. ESCOMBE, Secy. to Govt.

MILITARY ARRIVALS AND DEPARTURES.

1847. ARRIVALS.

- 18th May.—Surgeon W. R. Elliott, on leave from Rajcote.
- " " —Assist. Surgeon R. Nuttall Med. Dept. from Tanna.
- 19th " —Cornet J. Blair, 2nd Cavalry, from Poona.
- 21st " —Lieut. and Aid-de-camp G. H. Thomson from Mahableshwur.
- 24th " —Brig. Genl. S. Hughes, c. n. Staff from Mahableshwur.
- " " —Lieut. H. G. Ravorty, 3rd Regt. N. I. from do.
- 25th " —Lieut. A. T. Etheridge 23rd N. L. I. on leave.
- " " —Ensign William Arthur Hobart, 2nd E. Regt. from England.
- " " —Lieut. Wm. Mayo, 22nd Regt. from England.
- " " —Ensign J. P. H. Crowe 78th Regt. from Cape of Good Hope.

DEPARTURES.

- 19th May.—Ensign F. Knight, 1st Grenadiers, to Poona.
- " " —Capt. J. D. S. Stewart, 14th N. I. to Kolapoer.
- " " —Major Gidley, 29th Regt. to Poona.
- 20th " —Capt. J. Bedford, N. V. Bt. England.
- " " —Assist. Surg. C. G. Wiche, m. d. to Surat.
- " " —Lieut. O'Neil, 2nd Grenadiers to Baroda.
- " " —Major W. T. Whittle, c. n. Arty. to Europe.
- " " —Ensign J. A. Billamore, 24th Regt. N.I. Bhowndy.
- 21st " —Lieut. L. M. Valiant, 1st Lancers to Deesa.
- 24th " —Assist. Sugn. Charles Black, m. d. to Tanna.
- 25th " —Brigadier Genl. S. Hughes, c. n. Comdg. N. D. A. to Ahmedabad.
- " " —Lieut. G. H. Thomson, Aid-de-camp to Ahmedabad.
- " " —Lieut. E. L. Russell, 12th Regt. to Kollapoer.

Town Major's Office, 26th May 1847.

SHIPPING INTELLIGENCE.

1847. ARRIVALS.

- 19th May.—Ship Futtay Allum, H. Lovett, from Mauritius 3d April and Aleppeo 26th ditto.
PASSENGERS.—Mrs. Lovett and family; and 7 Natives.
- 20th " —Brig Poppy, H. Cole, from China 13th and Singapore 28th March.
PASSENGER.—Mrs. Cole and child.
- " " —Steamer Sir Charles Forbes, W. H. Litchfield, from Hong Kong 9th, and Singapore 20th April, and Point de Galle 7th instant.
PASSENGERS.—Lieutenant Madigan, H. M.'s service; a gentleman; 3 Natives, and 6 servants.
- 21st " —Steamer Sir J. R. Carnac, G. Beyts, from Bancoot.
PASSENGERS.—Mrs. Colonel Outram; Miss McKay; and Colonel Outram.
- 22nd " —H. H. the Imaam of Muscat's Schooner Curlew, from Muscat 13th instant.
PASSENGERS.—3 Natives.
- 23rd " —Barque Emma, J. Smith, from London 1st February.
- " " —Ship James T. Ford, W. L. Darke, from London, 9th January.
- " " —Ship Buckinghamshire, D. McGregor, from London 22d December.

- 24th " —Ship Fortitude, J. Christmas, from London, 15th January and Cape 3d April.
- 25th " —Barque John Witt, J. Donovan, from London 27th December.
PASSENGERS.—Mrs. Moore, and European servant; Mrs. Donovan and child; Mr. Moore; Mr. Davis I. N.
- " " —Barque Agnes, T. Seowcroft, from Calcutta 1st April.
PASSENGERS.—Mrs. and Mr. Phillips; and 2 privates of H. M.'s. 22d foot.
- " " —Ship Fanny, R. High, from Liverpool 1st January.
- " " —Barque Ellen, T. Braithwaite, from London 12th December and Cape 27th March.
PASSENGERS.—W. Wrayon, H. M.'s. 22nd foot; and Ensign J. P. H. Cowe, H. M.'s. 78th Highlanders.
- " " —Ship Encles, W. Chevas, from Greenvell 2nd February.

DEPARTURES.

- 18th May.—Ship Forfashire, J. H. Thorne, to China.
PASSENGER.—Dr. Babington.
- " " —Ship Charlotte, R. Motiven, to Singapore and China.
- " " —Ship Ben Lomond, A. Hall, to Liverpool.
- 19th " —Brig John Bagshawe, G. J. Dare, to Singapore and China.
PASSENGERS.—Mrs. Dare and family.
- " " —Steamer Sir J. R. Carnac, G. Beyts, to Bancote, Surat and Tankaria Bunder.
- " " —Ship Kusrovie, T. Middleton, to Singapore and Siam.
PASSENGERS.—10 Natives.
- 20th " —H. C. Steamer Victoria, Lieutenant W. C. Barker, to Aden and Suez.
PASSENGERS.—Mrs. Huschke and an infant with a Native servant; Mrs. Buchanan and 9 children, with a Native servant; Mrs. Anderson and 3 children and a European female servant; A. H. Huschke Esq. merchant; J. Buchanan Esq.; Captain J. Bedford; Major Whittle c. n. Bombay Artillery; A. Blackburn Esq. and a European servant; Major Gordon, H. M. 60 Rifles; F. Cole Esq.; R. Strong Esq.; Ensign D. L. McDougall Gleg, Bombay Army, and a native servant; to Aden. Veterinary Surgeon Battersboe, Bombay Artillery; 2d class, Dinshaw Dadaboy, and Dossahoy Manockjoo.
- 22nd " —Steamer Sir R. Carnac, G. Beyts, to Surat.
PASSENGERS.—Mrs. and Colonel Outram.
- " " —Ship Lady Bruce, J. Liddell, to Liverpool.
- " " —Ship Nereides, J. Hoodless, to Whumpao.
- 23rd " —Barque Cursetjee Cowasjee, J. Pierce, to China.
PASSENGERS.—10 Natives.
- " " —Barque Balfour, T. Overend, to Liverpool.

GREGOR GRANT,
Senior Magistrate of Police.

Bombay, Police office, }
26th May 1847. }

List of unclaimed ship letters in the Bombay General Post Office.

- 1 Alexander Robert Esq. civil service..... Bombay.
- 1 Andrew Mr. James..... ditto.
- 1 Barker Mr. W. II, I. N, H. C. S. B. Pali-] Muscat.
- nurus..... Agra.
- 1 Bace, Henry W. Esquire..... Bombay.
- 1 Bray, Mr. Powder work..... ditto.
- 1 Berkby, Hudson G., Lance serjeant..... ditto.
- 1 Costa, Mr. J. C. De..... ditto.
- 1 Calvo Don Francisco..... ditto.
- 1 Campbell, D. C. Doctor, Post office..... ditto.
- 1 Cottmerrere, Charles, Private No. 19904 H. M. Regt..... ditto.
- 1 Dowding, Richard A. Esq. Post office..... ditto.
- 1 Davis, John, Private No. 2725. 3rd Company..... ditto.
- 1 Dias, Andrey Carmel Jewar..... ditto.
- 1 Elphinstone, Lord, Right Hon'ble G. C. H. Simla.
- 1 Gooch, C. A. Esq. H. E. I. C. Services..... Bombay.
- 1 Grieve, A. Lt. Commdg. S. B. Palinurus... Muscat.
- 1 Grey, Francis D. Esq. H. M. 53d Regt... Ferozepore.
- 1 Hamilton, R. Capt. 1st M. N. I..... Kolapore.
- 1 James, C. A. P. Lieut. H. M. 50th Regt. of Foot..... Meerut.
- 1 Jordon, Mr. Michael, Gate keeper Custom House..... Bombay.
- 1 Munro, Mr. George, writer Secy's. office.. ditto.
- 2 McReay, James, Soldier No. 453..... Poona.
- 1 Patterson, E. Private 2d Euro. Infy..... Bombay.
- 1 Ramsey, J. S. Captain 2d Euro. Infy..... ditto.
- 1 Rodgers, J. B. Ship Mermaid..... ditto.

1 Ridge, Wm. H. Lieut. 78th Highlanders..	Bombay.
1 Robinson Martha, care of Mr. M. D. Ro-	ditto.
zario.....	ditto.
1 Stores, T. W. Esq. H. M. 8th Regt. . . .	ditto.
3 Soames, Mr. George, Post office.....	ditto.
1 Stewart George Esq.....	ditto.
2 Taylor, Mr. Patrick, mate I. N. Marine of-	ditto.
fice.....	ditto.
1 Thomson, John Gunner E. I. C. Euro. Ar-	ditto.
fillery.....	ditto.
1 Tisdell, H. Corporal Ordnance Depart...	ditto.
1 Tait, Mr. Thomas H. E. I. C. Service ..	ditto.
1 Trinidad Bento.....	ditto.
1 Wright, T. B. Esq. M. D. in medical charge	Dhurnkote.
Shekawatee Brigade.....	
1 Young, Edward Esq. Assist. Surg. H. E.	Kamptee.
I. Company's service.....	Bombay.
1 Aridas Pronjee.....	ditto.
1 Asabacc, at Mrs. Barly.....	ditto.
1 Bachundass Sunbootal.....	ditto.
1 Bhugwantrao Ramchendjee.....	ditto.
1 Chitrachund Tarachund.....	ditto.
1 Choah Tim, a convict.....	ditto.
1 Dorajjee Sorabjee.....	ditto.
1 Daimnull Blurnath.....	ditto.
1 Ebramjee Peerbhoy.....	ditto.
1 Essoha Wittoba.....	ditto.
1 Franjee Muncherjee.....	Kurrachee.
1 Franjee Burtonjee.....	Bombay.
2 Jetta Narren Esq.....	ditto.
1 Messrs. Jehanzeer Furdonjee & Co.....	ditto.
1 Heerjeebhoy Rustomjee.....	ditto.
1 Inderjee Laljee.....	ditto.
1 Jugjeevan Coobar.....	ditto.
1 Mandapah Warapah.....	ditto.
1 Mowjee & Coonverjee.....	ditto.
1 Mharally Vallybhoy.....	ditto.
1 Nesserwanjee Mamockjee.....	ditto.
1 Narrayen Pandoorang.....	ditto.
1 Nowratram Jairam.....	ditto.
1 Purmanum Purboodass.....	ditto.
1 Messrs. Pestonjee and Co.....	ditto.
1 " Pestonjee Nasserwanjee and Co..	ditto.
1 " Pestonjee Dornanjee.....	ditto.
1 " Pestonjee Franjee.....	ditto.
1 Pestonjee Jamsetjee.....	ditto.
1 Peon, Pandoo Tinda, Custom House Port..	ditto.
1 Ruttonjee Puddunsay.....	ditto.
1 Ramjee Ghirthur.....	ditto.
6 Shapoorjee Sorabjee.....	ditto.
1 Sundas Bahirranjee.....	ditto.
1 Sowram Kessow Esq.....	ditto.
1 Sorabjee Byranjee.....	ditto.
1 Sapporjee Herjee.....	ditto.
1 Sectaram Govindram.....	ditto.
1 Soorngmal Mooltanchund.....	ditto.
1 Sheik Dawood bin Sheik Ahmed.....	ditto.
1 Thueker Tuythee Jaraz.....	ditto.
1 Wanun Gopall.....	ditto.

A. W. RAVENSCROFT,
Post Mr. Gf.

Bombay, Genl. Post. Office, }
26th May 1847. }

FORT WILLIAM,
HOME DEPARTMENT,
LEGISLATIVE.

The 1st May 1847.

The following Act is passed by the Hon'ble the President of the Council of India in Council on the 1st May 1847, with the assent of the Right Hon'ble the Governor General of India, which has been read and recorded.

Ordered, that the Act be promulgated for general information.

Act No. VI. of 1846.

An Act for establishing a Copper Currency in the Settlements of Penang, Singapore and Malacca.

I. It is hereby enacted, that from and after the date of the passing of this Act the provisions of Acts XXI. of 1845 and XXII. of 1844, shall not be deemed to apply to Copper Currency of the Settlements of Penang, Singapore and Malacca.

II. And it is hereby enacted, that from and after the 1st day of January 1848, the following Copper Coins only shall be received at or issued from any Government Treasury within the said Settlements:

1. A cent, weighing 144 grains troy.
2. A half cent, weighing 72 grains.
3. A quarter cent, weighing 36 grains.

III. And it is hereby enacted, that from and after the date of the passing of this Act the said cent shall be legal tender throughout the said Settlement for $\frac{1}{100}$ of a Dollar and the said half cent. for $\frac{1}{200}$ of a Dollar, and the said quarter cent. for $\frac{1}{400}$ of a Dollar.

IV. Provided always and it is hereby enacted, that none of the said Coins shall be legal tender except for fractions of a Dollar.

V. And it is hereby enacted, that after the first day of January 1848, no other Copper Coins or Tokens than those specified in Section II of this Act shall be legal tender of payment for the fractional parts of a Dollar within the said Settlements.

VI. And it is hereby enacted, that with the exception of the Copper Coins specified in Section II. of this Act the circulation in the said Settlements after the said day of all Copper Coins or Tokens not being the authorized legal Coinage of any British or Foreign Government is prohibited.

VI. And it is hereby enacted, that after the said day any person who shall circulate, or attempt to circulate, in the said Settlements, any Copper Coins or Tokens other than those specified in Section II. of this Act, and not being the authorized legal Coinage of any British or Foreign Government shall on summary conviction before a Magistrate be liable to a fine not exceeding Ten Rupees and in default of payment any person so convicted shall be subject to imprisonment for a term not exceeding one month.

VIII. And it is hereby enacted, that it shall be competent to the Governor General in Council in his executive capacity to direct the coining and issuing, and to prescribe the devices and inscriptions of the Coins to be issued under the authority of this Act.

G. A. BUSHBY,
Secy. to the Govt. of India.

FORT WILLIAM,
HOME DEPARTMENT,
LEGISLATIVE.

The 1st May, 1847.

The following Act is passed by the Hon'ble the President of the Council of India in Council on the 1st May 1847, with the assent of the Right Hon'ble the Governor General of India, which has been read and recorded.

Ordered, that the Act be promulgated for general information.

Act No. VII. of 1847.

An Act to regulate Distresses for small Rents in Calcutta.

I. It is hereby enacted, that it shall be lawful for the Commissioners of the Court of Commissioners for the Recovery of small Debts in and for the Settlement of Fort William in Bengal to appoint four or more persons to be Bailiffs and Appraisers for the purposes of this Act, and to fix such remuneration for the services of the said Officers as shall appear to the said Commissioners expedient, and that such persons shall be duly sworn before the said Commissioners, and shall also give security to be approved by the said Commissioners faithfully to discharge the duties of their office, and that the said Commissioners shall have power to suspend or remove such persons so appointed, provided that it shall be lawful for the said Commissioners to appoint the Bailiffs who may be attached from time to time to the said Court to the office of Distraint Bailiffs and Appraisers for the purposes of this Act, and to award to the said Officers such remuneration in addition to their respective salaries drawn from the said Court as to the said Commissioners shall appear expedient.

II. And it is hereby enacted, that it shall be lawful for any Commissioner of the said Court upon the Affidavit in the Form contained in the Schedule to this Act annexed (marked D.) of any party claiming to be entitled to arrears of rent of any House or Premises situate in Calcutta not exceeding the amount of 100 Rupees, or in case of absence of such party from Calcutta, or in case of respectable females who do not appear in public, upon the Affidavit of the Constituted Attorney of such party stating the amount of such arrears and for what time and at what rate the same become due, to issue a warrant under his hand and seal in the Form contained in the Schedule to this Act annexed (marked A) ad-

dressed to any one of such Officers directing him to levy the amount of such rent, together with the costs of the said distress in the manner therein mentioned, provided that it shall be lawful for any of the said Commissioners upon personal examination of the party applying for such warrant to grant or withhold the same at the discretion of the said Commissioner.

III. And it is hereby enacted, that by virtue of such warrant it shall be lawful for such Officer to seize the whole or such part of the Goods and Chattels upon the said Premises as shall be sufficient to cover the amount of the said rent, together with the costs of the said distress, and that he shall thereupon make an Inventory of the Goods and Chattels so seized, and shall give a notice in writing in the Form in the Schedule to this Act annexed (marked B) to the party from whom such rent is claimed to be due, or to any other person upon behalf of such party upon the said Premises that the said Goods and Chattels will be appraised and sold in manner therein mentioned. And that the said Officer shall file in the said Court true copies of the said Inventory and Notice, provided that it shall be lawful for the party from whom such rent is claimed to be due, at any time within five days from such seizure, to apply to any Commissioner of the said Court to discharge or suspend such warrant, and it shall be lawful for such Commissioner to discharge or suspend such warrant accordingly, with or without costs, provided always that it shall be lawful for any of the said Commissioners in his discretion to give reasonable time to such party to pay the said rent.

IV. And it is hereby enacted, that in default of such application, it shall be lawful for any two of such Officers at the expiration of five days from such seizure to appraise the Goods and Chattels so seized, and to give notice in writing in the Form in the Schedule to this Act annexed (marked E.) of the sale thereof at such time and place as they shall direct, after an interval of not less than two days, and that they shall file in the said Court a true copy of the said Notice, and that the same shall be sold accordingly, and that the said Officers shall forthwith after realization of the produce of the said sale, pay over the amount thereof to the Chief Clerk of the said Court, and the amount of such produce shall be applied in satisfaction of the sum claimed to be due, together with the costs of the said distress, and that the surplus, if any, shall be returned to the party from whom the said rent was claimed to be due, provided that it shall be lawful for such party to direct that such sale shall take place in any other manner, such party giving security for any extra costs attending such mode of sale.

V. And it is hereby enacted, that no costs shall be taken or demanded for such distress except those contained in the Schedule to this Act annexed (marked C), and that it shall be lawful for the said Commissioners to apply the sum so raised as costs, towards the payment of the contingent charges and remuneration of the said Bailiffs and Appraisers as shall appear to the said Commissioners expedient, and that the Chief Clerk of the said Court shall keep a book in which all sums received as costs upon distresses made under the provisions of this Act, and all sums paid as remuneration to the said Bailiffs and Appraisers, and all contingent charges incurred in respect of such distresses shall be duly entered, and that the Chief Clerk of the said Court shall also enter in the said book all sums realized by sale of the Goods and Chattels distrained and paid over to the landlords under the provisions of this Act.

VI. And it is hereby enacted, that after the passing of this Act no distress shall be levied for arrears of rent amounting to Rupees 100, or less, except under the provisions of this Act, and that any person, except such Officer as appointed, levying or attempting to levy any such distress shall be guilty of a misdemeanor and shall be liable to be punished by fine and imprisonment for the same in addition to any other liability he may have incurred by such trespass.

VII. And it is hereby enacted, that this Act shall not extend to any arrears of rent exceeding 100 Rs., nor in respect of any House or Premises situate out of Calcutta, nor to any rent due to Government, nor to any seizure except on the Premises in respect of which such rent is claimed.

G. A. BUSHBY, Secy. to the Govt. of India.

A.

In the Court of Commissioners for the Recovery of Small Debts in and for the Settlement of Fort William in Bengal.

Form of Warrant.

I hereby direct you to distrain the Goods and Chattels on the Premises of A. B., situate in _____ in the Town of Calcutta, for the sum of _____ Rs, being the amount of _____ months rent due to C. D., for the same on the _____ day of _____ last according to the provisions of the Act No. VII. of 1847. Dated 1st day of May.

(Signed and Sealed)

To E. F., Sworn Bailiff and Appraiser.

B.

In the Court of Commissioners for the Recovery of Small Debts in and for the Settlement of Fort William in Bengal.

Form of Inventory and Notice.

(State particulars of Goods seized.)

Take Notice that I have this day seized the Goods and Chattels contained in the above Inventory for the sum of _____ Rs being the amount of months' rent due to C. D. at _____ last, and that unless you pay the amount thereof, together with the Costs this Distress within five days from the date hereof or obtain an order from one of the Commissioners of the Court of Requests to the contrary, the same will be appraised and sold pursuant to the provisions of the Act No. VII. of 1847.

(Signed) E. F.,

Sworn Bailiff and Appraiser.

To A. B.

C.

In the Court of Commissioners for the Recovery of Small Debts in and for the Settlement of Fort William in Bengal.

Scale of Fees to be levied in Distrains for House Rent.

Affidavit and Warrant to Distrain.	Order to Sell.	Commission.	Total.	Remarks.
4 Annas,	8 Annas,	8 Annas,	Rs. 1 2	4 0
8 Annas,	8 Annas,	Rs. 1-0,	" 2 2	8 0
8 Annas,	8 Annas,	Rs. 1-2,	" 3 2	8 0
8 Annas,	1 Rupee,	Rs. 2-0,	" 4 0	8 0
12 Annas,	1 Rupee,	Rs. 2-8,	" 5 0	8 0
1 Rupee,	1 Rupee,	Rs. 3-0,	" 6 0	8 0
1 Rupee,	1 Rupee,	Rs. 3-8,	" 7 0	8 0
1 Rupee,	Rs. 1-8,	Rs. 4-0,	" 8 0	8 0
Rs. 1-4,	Rs. 2-0,	Rs. 4-8,	" 9 0	8 0
Rs. 1-8,	Rs. 2-0,	Rs. 5-0,	" 10 0	8 0
Rs. 2-0,	Rs. 2-8,	Rs. 6-0,	" 11 0	8 0
Rs. 2-8,	Rs. 2-8,	Rs. 6-8,	" 12 0	8 0
Rs. 3-0,	Rs. 3-0,	Rs. 7-0,	" 13 0	8 0

The above scale is intended to include all expenses in Suits where the Tenant disputes the Landlord's claim, and Witnesses have to be subpoena'd, in which case, each subpoena for sums under Rs. 40 must be paid for at 4 annas each, and 12 annas above that amount—and also where Peons were kept in charge of property distrained, 4 annas per day must be paid per man.